

Декларация мира Нагасаки

9 августа 1945 года на наш город была сброшена атомная бомба. Кто мог представить, что сейчас, спустя 80 лет, наш мир окажется в таком положении?

Немедленно прекратите распри по принципу «силой на силу»! Порочный круг вражды и разобщения порождает эскалацию конфликтов по всему миру.

Этот путь ведет прямо к ядерной войне — угроза самому существованию человечества нависла над всеми нами, жителями Земли.

Ныне покойный Сэндзи Ямагути, который в 1982 году первым из хибакуся выступил с речью в штаб-квартире ООН, так описывал ужасы тех дней:

«Вокруг меня были люди с вывалившимися глазами, люди, в чьи тела вонзились щепки и осколки стекла; обезумевшая от горя молодая мать рыдала, прижимая к себе младенца с наполовину перерезанным горлом. И справа, и слева — повсюду, словно камни, валялись трупы».

В конце речи он, показывая свои увечья, обратился к миру с пламенным призывом:

«Посмотрите внимательно на мое лицо, на мои руки! Нельзя допустить, чтобы хотя бы одному человеку на Земле, одному ребенку из будущих поколений достались та смерть и те муки от ядерного оружия, которые выпали на долю нас, хибакуся!»

«No More Hiroshima! No More Nagasaki!

No More War! No More Hibakusha!»

Этот крик из глубины души — квинтэссенция чувств всех хибакуся.

Несокрушимая вера хибакуся, потрясавших мир силой своих свидетельств, и их деятельность были по достоинству оценены — в прошлом году организация «Нихон Хиданкё» (Японская конфедерация организаций пострадавших от атомных и водородных бомб) получила Нобелевскую премию мира. «Нихон Хиданкё» была создана в 1956 году. Люди, глубоко израненные душой и телом, страдавшие от дискриминации и нищеты, объединились в Нагасаки, провозгласив в своей учредительной декларации: «Спасти себя и через наш опыт спасти человечество от кризиса».

«Человечество способно избавиться от ядерного оружия». Образ хибакуся, которые с твердой надеждой в сердцах не переставали повторять этот призыв, нашел отклик у множества горожан, и со временем в Нагасаки укоренилось понятие «гражданин Земли». В этом выражении заключено стремление — преодолевая барьеры рас, государственных границ и других различий, вместе строить мирное будущее в качестве жителей единого дома — планеты Земля.

Именно эта позиция «гражданина Земли» может стать движущей силой, способной воссоединить наш расколотый мир.

Граждане Земли со всего мира!

Пусть сила каждого из нас по отдельности невелика, но, объединившись, мы обретаем мощь, способную проложить путь в будущее. Хибакуся доказали это своими поступками.

Первый шаг — познать другого. Через диалог и общение мы учимся понимать друг друга, по крупицам выстраивая доверие. В этом и заключается великая миссия нашего гражданского общества.

У нас расширяются возможности для общения в планетарном масштабе — через спорт и искусство, которые можно назвать универсальными языками человечества, а также благодаря развитию средств связи.

Сейчас в Нагасаки проходит Генеральная ассамблея Конференции мэров за мир, объединяющей около 8500 городов со всего мира. Муниципалитеты — самый близкий к гражданам уровень власти — также укрепляют узы и расширяют круг солидарности.

Давайте же, будучи гражданами Земли, приумножать сопереживание и доверие, чтобы превратить их в силу, созидающую мир!

Лидеры всех стран, вы тоже граждане Земли!

В этом году отмечается важная веха — 80 лет со дня основания ООН, созданной с твердой решимостью «избавить грядущие поколения от бедствий войны». Настало время вернуться к идеалам Устава ООН — фундамента этой организации. Восстановите принципы многосторонности и верховенства права!

Конференция по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), которая состоится в следующем году, станет решающим испытанием, от которого зависит судьба человечества. Если мы действительно хотим, чтобы Нагасаки навсегда остался последним городом, пострадавшим от атомной бомбардировки, необходимо представить конкретный план полной ликвидации ядерного оружия. Откладывать больше нельзя!

Мы обращаемся к правительству Японии — единственной страны, пострадавшей от атомных бомбардировок в ходе войны.

Твердо придерживайтесь мирных идеалов Конституции и трех неядерных принципов и как можно скорее подпишите и ратифицируйте Договор о запрещении ядерного оружия! Для этого проявите лидерство в переходе к политике безопасности, не опирающейся на ядерное сдерживание, — в том числе через реализацию концепции безъядерной зоны в Северо-Восточной Азии.

У хибакуса, чей средний возраст уже превысил 86 лет, остается не так много времени. Мы настоятельно требуем дальнейшего расширения поддержки хибакуса, а также скорейшего оказания помощи тем, кто пережил атомную бомбардировку, но до сих пор не признан пострадавшим.

Мы всем сердцем скорбим о погибших от атомной бомбы и обо всех жертвах войны.

В 80-ю годовщину атомной бомбардировки мы, исполняя миссию Нагасаки, преисполнены решимости неустанно передавать людям в Японии и за ее пределами память об этой трагедии — общем наследии человечества, которое должно быть сохранено для будущих поколений всего мира. Мы настоящим провозглашаем: чтобы Нагасаки навсегда остался последним городом, пострадавшим от атомной бомбардировки, мы, рука об руку с гражданами всей Земли, приложим все силы к ликвидации ядерного оружия и установлению прочного мира во всем мире.

9 августа 2025 года

Мэр города Нагасаки Сиро Судзуки